

དཔལ་ལྷ་མོ་དམག་ཐོར་གྱི་མན་ངག།

Устные наставления относительно славной богини Магзор



ཨོ་སྐ་སྒྲི། རེ་མ་ཉི་འུ་གཞེར་གྱི་མན་ངག་འདི་ལ། མན་ངག་གཅིག་ལ་ཁུངས་གཉིས་ཏེ། དང་པོ་ཨུ་ཙཱ་དམར་པོ་ལ་སྐྱེ་འབྱུང་གནས་བཟང་པོས་གསེར་སྒྲི་ལ་སྐྱེ་ལ་ལྷན་ལུས། དགོ་བཤེས་ལྷེ་ལ་ཞང་ཤེས་ཏེ་བཤེས་ཏེ། སྐབས་རྒྱ་ལེ་གཉིས་ཀྱིས་སྐབས་གཅིག་སྐྱི་མར་སྐྱེ་ལ་ལྷན་ལུས། སྐབས་ལ་སྐྱེ་བས་ཀྱི་མ་མོ་ཁྲག་མིག་ཅེས་པར་གྲགས་སོ། གཉིས་པ་ནི་ལོ་རྒྱུ་བཤེས་རབ་སྐྱེ་མས་གུ་ཙཱ་ཙཱ་དམར་པོ་གཉིད་རྒྱ་གར་དུ་གཤེགས་པ་ལ་བལ་པོ་རྒྱུ་ཆད་སྐྱེ་ལ་ལྷན་ལུས་ལྷན་ལུས་ཁྲུང་བྱུང་སྒྲི། ཞལ་གྱི་མན་ངག་ལུས་པ་ཡིད་ཆེས་པར་གནང་སྒྲི་ཁུངས་གཉིས་སོ།

Om swasti! У этих устных наставлениях относительно Магзор Ремати указывается два источника в одних устных наставлениях.

Первое. Че Джунгне Зангпо, поднеся ачарье Марпо пять мер золота, испросил [его про поучения]. У геше Че испросили Жанг Шераб Лама и Нуб Гьяле, поднеся одну лошадь. Нуб стал известен как «Кровавый глаз, мама Нуб».

Второе. Переводчик Шераб Лама отправился к гуру Ачарья Марпо в Индию. Будучи в сопровождении непальца Цхюнчханга, сделал [подношения] и испросил [наставления]. После этого возникло особенное и все личные устные наставления были дарованы в соответствии с намерением. Таковы два источника.

དམག་ཞེས་པའི་རེས་ཆོག་གཏམ་དེར་ཅུད་ཚོད་དོ། གཞུང་ནི་སྐྱེ་བ་བརྒྱུད་པོ་འདི་ཉིད་ཡིན་ཏེ་ཁུངས་མཐུན་ནོ། མན་ངག་འདི་བྱ་བ་ཐབས་ལ། མཚོད་པ་བཤེས་ཏེ་བཟའ་བ་དང་། མ་མོ་བསྐྱེད་ཅིང་ཡེ་ཤེས་དགུག མཚོད་ཅིང་བསྐྱེས་པ་བྱ་བ་དང་། བསྐྱེད་ཅིང་ལས་སྐྱེར་བསྐྱེ་བའོ།

В этих беседах и ясных словах о Магзор — пресечены контраргументы. Сама суть этих восьми пунктов текста соответствует источнику. В методе этих устных наставлений осуществляется установление подношений, подготовка основания, зарождение мамы, притягивание изначальной мудрости, осуществление подношений, осуществление рецитации, воспевание гимна, объединение в деяниях.

དེ་ལ་མཚོད་པ་བཤེས་པ་ནི། དུར་ཁྲོད་ལ་སོགས་དབེན་པའི་སར། མཚུལ་ཁྲུ་གསུམ་ཆག་ཆག་གྲ། མདུན་དུ་གསུམ་མི་རིས་བཅས། སྐར་བཏྟག་མཚུལ་སྐྱེད་དུ་སོགས་པའི་རྒྱུ། སྤུང་དང་གཏོར་མ་རྟུ་བཤེས་ལ། ཁྲམ་ཤིང་བྱུང་དམར་ནད་རྒྱལ་དང་། ཤོ་རྩུ་ཚོན་གྱི་དུ་སོགས། ཤ་སྐྱ་རྙིང་ཚད་མི་དབང་ཤ། བསྐྱེར་ཆེན་མོ་མཉེས་པར་བྱ།

[Первое] здесь — установка подношений. В уединенном месте, таком как кладбище и пр., установи мандалу размером в три локтя. Перед ней положи треугольный лингам. Поверх мандалы чашу, торма и ракту, собранные субстанции. Установи счетную доску, красную субстанцию, мешок с болезнями, игральные кости, разноцветные шарики и пр. положи мясо правителя, соизмеримо с этим. Осуществи сожжение великого сура для удовлетворения мамы.

དེ་ནས་རྙིང་གྱི་བྱ་བ་ཐབས་ནི། དགྱིལ་འཁོར་དབང་ལྡན་མཚམས་སུ་ནི། འབྲུ་ནག་འཛིམ་ནག་བསེས་པ་ལས། རྩུ་རྩ་ལ་ཞོན་ནག་མོ་ནི། མཐིང་ནག་རྒྱུ་གྱིས་བརྒྱན་པ་མོ། མ་བྱེད་ཀྱི་དུ་གསུམ་ཀྱིས་སྐབས་པ་སྒྲི། བདུད་སྐྱེག་མཚོན་ཐོགས་མང་པོས་བསྐྱོར། འཛིགས་སུ་རུང་བས་བསྐྱོར་བར་བྱ།

[Второе]. Затем следует подготовка основания. На границе могущественной мандалы смешай черные зерна и черную грязь. Черная всадница на демонической лошади, тёмно-синяя, украшенная украшениями. Установи зонт из перьев павлина. Окружи различными видами оружия детей демона-мары. Окружи всем приемлемым, что устрашает.

དེ་ནི་མ་མོ་བསྐྱེད་པར་བྱ། རང་གི་ཚོག་རྒྱུགས་བྱས་ལ། བྱུང་ཤར་སྐྱེ་ལེ་དངོས་སུ་བསམ། རྒྱུང་ནག་འཛུབ་མའི་ནད་ཤིད་དུ། གྲུ་ཞེས་བཟོད་པས་སྐྱེད་ཅིག་གིས། དམག་ཞེས་ནག་མོ་རེ་མ་ཏེ། རྩུ་རྩ་ལ་ཞོན་ཐོད་པ་ཅན། སྐབས་གཤམས་བེ་ཚོན་འཛིན་པ་ལ། སྐབས་གཤམས་ཐོད་པ་ཁྲག་བཀའ་བསྐྱེས་ལ། དམོད་མོའི་མཚོན་ཆ་ལྟ་དང་བཅས། སྐལ་ལྷན་ཤིད་རྒྱུ་ལ། སྐལ་ལྷན་རྩུ་དུ་བྱ་སྒྲི། ཁྲམ་ཤིང་རྙིང་ལ་གཟེར་བ་དང་། བྱུང་དམར་ཤོ་རྩུ་སྐྱེ་ལ། དག་ནག་གོས་ཀྱིས་སྐྱེ་སྐྱོད་བརྒྱན། བྱེད་ཀྱི་དུ་གསུམ་འོག་རྒྱུད་པར་བསམ། བདུད་སྐྱེག་ཚོགས་ནི་དུས་མཉམ་དུ། གཤམས་པ་ཐོད་ཁྲག་ལུངས་ཀར་ཅན། གཤམས་པ་མཚོན་ཆ་སྐྱེ་ཚོགས་ཅན།

[Третье]. Сейчас [следует] зарождение мамы. Когда сделаешь совершенным собственный ритуал, представь на северо-востоке муле (mu le) как изображение. Как силу болезни штормового черного ветра произноси КША (ཀྲམ་ཤིང་རྙིང་།). Благодаря

этому мгновенно [превращаюсь] в Магзор Ремати. Сидит на демонической лошади и обладает черепом. В правой руке держит пестик. В левой руке держит крышку черепа, наполненную кровью вместе с пятью проклятыми видами оружия. В сумке с болезнями, что в передней части рыжего седла, находится клубок, что тянется вне седла. Палка для ударов закреплена на поясе. На сиденье находятся игральные кости из красной субстанции. Украшена одеждами из чёрного шелка. Представь зонт из павлиньих [перьев], что соединяется снизу. Будучи явленной одновременно с собранием детей демона-мары, держит в левой руке крышкой черепа с кровью, что обладает белой горчицей. В правой руке держит разноцветное оружие.

དེ་ལྟར་དམ་ཚིག་བསྐྱེད་བྱས་ལ། རང་བཞིན་གནས་ནས་གཞུགས་པར་བྱ། ཇི་ལྟར་ཞེས་ནི་སྐྱབས་ལ་གདགས། བྱང་ཤར་ནས་བྱོན་པར་འཇུག།
གཞུགས་སུ་གསོལ་བའི་ཚིག་འདི་བརྗོད།

[Четвертое]. Для осуществления зарождения сердечных обязательств подобным образом, погружайся в пребывание в собственной природе. Добавь к мантре «ДЖАх ХУМ». Она движется с северо-востока и растворяется во мне. Произнеси такие слова молитвы о пребывании:

རྩྭ་ནག་མོ་གདུག་ཅན་དྲིགས་པ་ཅན། ཀུན་དུ་བྱུང་བའི་གཟུགས་སྟོན་མ།
ནག་མོ་གཙོ་མོ་དྲིུཅ་ཆེབས། འདིར་སྦྱོན་དྲིུཅ་ཉི་གདན་ལ་བཞུགས།

**ХУМ НАГ МО ДУГ ЧЕН ДРЕГ ПА ЧЕН
КЮН ДУ КхЪЯБ ПЕИ ЗУГ ТЕН МА
НАГ МО ЦО МО ДРЕУ ТА ЧХИБ
ДИР ЧЕН ДРЕЮ ТАИ ДЕН ЛА ЖУГ**

Хум! Черная, что обладает злом и обладает надменностью! Показывающая форму, что охватывает всё! Главная чёрная, что сидит на демонической лошади! Приди сюда! Сядь на сидении из демонической лошади!

རྣམ་ཇོ་རྩྭ་འི་རྩྭ་ས་མ་ལ་སྦྱོར།

РАГМО ДЖАх ХУМ БАМ ХОх САМАЯ САТВАМ

ཞེས་བརྗོད་དོ།

Скажи так.

དེ་ནས་དེ་ལ་མཚོན་པར་བྱ།

[Пятое]. Затем осуществи ей подношения.

ཟ་བྱེད་ནག་མོ་མཚེ་བ་ཅན། དགོད་བྱེད་ཉ་ཉ་ནག་མོ་བྱོད།
གསོད་ལ་དགའ་བར་བྱེད་པ་མོ། བདག་ནི་བརྗེ་ཡི་ཕྱག་བྱེད་དོ།

**ЗА ДЖЕ НАГ МО ЧХЕ ВА ЧЕН
ГЕ ДЖЕ ХА ХА НАГМО КхЪЕ
СЕ ЛА ГА ВАР ДЖЕ ПА МО
ДАГ НИ ДА ЙИ ЧХАГ ДЖЕ ДО**

Черная пожирательница, что обладает клыками! Ты, чёрная, смеешься говоря Ха-Ха! Мать, что радуется убиению! Я простираюсь, салютуюя руками!

རྣམ་ཇོ་ཨ་ཉི་ཕུ་ཇོ་རྩྭ།

РАГМО АТИ ПУДЖА ХО

ཕྱ་མོ་སྦྱོམ་པོ་ལས་བྱུང་བའི། བདུད་རྩི་བྲན་པའི་ཇོ་གད་འདི།
དམག་ཚོར་ནག་མོ་ལ་འབྲུལ་ལག། བསྟན་པ་བསྐྱེད་མྱིར་བཞེས་སུ་གསོལ།

**ТхРА МО БОМ ПО ЛЕ ДЖУНГ ВЕИ
ДЮ ЦИ ДРЕН ПЕИ ДЗА ГЕ ДИ
МАГ ЗОР НАГ МО ЛА БУЛ ЛАГ
ТЕН ПА СУНГ ЧХИР ЖЕ СУ СОЛ**

Подношу черной Магзор эти субстанции брамина и нектар, что возникает из тонких обязательств! Прошу принять ради защиты учения!

ཡི་གེ་སྐུམ་ཅུ་གཅིག་པ་ལ། བརྒྱ་ཨ་རྩི་ཉ་ལྟ་ནི་གདགས་སོ།

Добавь к тридцать одному слогу **ПАНЧА АМРИТА КХАХИ**.

འགྲུག་ལ་སོགས་བདུན་ཚི་ལྔ་དང་སྦྱོར། འབྲུ་སྣ་ལྔ་ལ་སྦྱར་བའི་གཏོར་མ་འདི།

དམག་ཚོར་ནག་མོ་བྱོད་ལ་དབུལ། བསྟན་པ་བསྐྱེད་ཕྱིར་བཞེས་སུ་གསོལ།

ЩА ТхРАГ ЛА СОГ ДЮ ЦИ НГА ДАНГ ДЖОР
ДРУ хНА НГА ЛА ДЖАР ВЕИ ТОР МА ДИ
МАГ ЗОР НАГ МО КхЪЁ ЛА УЛ
ТЕН ПА СУНГ ЧхИР ЖЕ СУ СОЛ

Эта торма, где пять видов нектара, такие как мясо, кровь и пр., соединены с пятью видами семян — подношу тебе, черная Магзор! Прошу принять ради защиты учения!

སྤྲུགས་ཀྱི་མཇུག་ལ་བའི་ཏ་ལ་ཁ་རྩེ་ལྷ་རྟེན་སོགས་སོ།

Используй БАЛИМТА КХАРАМ КХАХИ как дополнении мантры.

རྩུ་དང་མ་འདྲེས་དངས་མའི་བྲག་ དངས་མ་ཡི་ནི་བྲག་ཆེན་པོ།

དམག་ཚོར་ནག་མོ་ལ་དབུལ་ལགས། བསྟན་པ་བསྐྱེད་ཕྱིར་བཞེས་སུ་གསོལ།

ЧхУ ДАНГ МА ДРЕ ДАНГ МЕИ ТхРАГ
ДАНГ МА ЙИ НИ ТхРАГ ЧхЕН ПО
МАГ ЗОР НАГ МО ЛА УЛ ЛАГ
ТЕН ПА СУНГ ЧхИР ЖЕ СУ СОЛ

Подношу черной Магзор великую сияющую кровь и сияющую кровь, что не смешана с водой! Прошу принять ради защиты учения!

སྤྲུགས་ཀྱི་མཇུག་ལ་མ་རྒྱ་རྩེ་ལྷ་རྟེན་སོ།

В завершении мантры добавь МАХА РАКТА КХА РАМ КХАХИ.

ལྷ་མའི་སྦྱོག་མི་ཡོང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར། བྱང་རྩུབ་ཀྱི་སེམས་དཀར་དམར་སྟེ་ལ་བཞག་ཅིང་མཚོན་དོ།

хЛА МОИ хНГОГ МИ ЙОНГ ВАР ДЖА ВЕИ ЧХХИР ДЖАНГ ЧХУБ КЪИ СЕМ КАР МАР ЧЕ ЛА ЖАГ ЧИНГ ЧхЁ ДО

Чтобы действовать без обретения гнева богини, подношу и кладу красную и белую субстанцию на язык.

དེ་ནི་དམ་བསྐྱེས་སོ།

Так смешивается с самаясатвой.

དེ་ནས་སྦྱོན་ལམ་གདབ་པ་ནི།

Затем следует молитва-благопожелание:

བདག་ཅག་དུས་འདིར་ཚེ་རིང་ཞིང་། བུ་དང་ཚ་བོ་རྒྱས་པ་དང་།

ལོངས་སྤོད་ཐམས་ཅད་རྒྱས་པ་དང་། ལོག་པར་ལྷ་བའི་དགའ་དང་བགོགས།

ཐམས་ཅད་ཏྲག་ཏུ་རྫོག་པར་བྱེད།

ДАГ ЧАГ ДЮ ДИР ЦХЕ РИНГ ЖИНГ
БУ ДАНГ ЦхА ВО ГЪЕ ПА ДАНГ
ЛОНГ ЧЁ ТхАМ ЧЕ ГЪЕ ПА ДАНГ
ЛОГ ПАР ТА ВЕИ ДРА ДАНГ ГЕГ
ТхАМ ЧЕ ТАГ ТУ ЛОГ ПАР ДЖЕ

Пусть у нас в это время увеличится долголетие, дети и дочери, станут обширными богатства! Пусть будут постоянно разрушаться все препятствия и враги ошибочного воззрения!

དེ་ནི་བརྒྱས་པ་བརྩམས་པར་བྱ།

[Шестое]. Сейчас будет осуществляться рецитация.

རྟེན་གྱི་ལྷ་མེད་ལྷ་གསལ་ཀ་རུ། ལྷ་ས་པའི་སྲིད་བྱ་དེ་ལ་གདགས།
རྣལ་འབྱོར་སླིང་གའི་ས་བོན་ལས། འོད་ཟེར་དཀར་པོ་འཕྲོས་པ་ཡིས།
ལྷ་མེད་ལྷ་གསལ་ཀར་མ་ལ་ཐིམ། འོད་ཟེར་སྣགས་གྱིས་མཚོན་པ།

**ТЕН ГЪИ ХЛА МОИ ТХУГ КА РУ
ГЪЮ ПЕИ СЕ БУ ДЕ ЛА ДАГ
НАЛ ДЖОР ХНЬИНГ ГЕИ СА БЁН ЛЕ
ОЗЕР КАР ПО ТХРЁ ПА ЙИ
ХЛА МОИ ТХУГ КАР МА ЛА ТХИМ
ОЗЕР ХНГАГ КЪИ ЧХЁ ПА**

В сердце богини основания появляется нить тантры. Из семенного слога в сердце йогина излучаются белые лучи света. Они растворяются в слоге Ма в сердце богини. Мантрой и лучами света осуществляешь подношения.

བསམ།

Представляй так.

འོད་ཟེར་དཀར་པོ་སྣགས་གྱི་གཟུགས། བདག་ལ་སྣར་ཐིམ་དངོས་གྲུབ་བྱིན།

**ОЗЕР КАР ПО ХНГАГ КЪИ ЗУГ
ДАГ ЛА ХЛАР ТХИМ НГЁ ДРУБ ДЖИН**

Форма мантры и белые лучи света снова растворяются во мне и даруются действительные достижения-сиддхи.

དེ་ལྷར་ཡང་དང་ཡང་དུ་བསམ།

Представляй так снова и снова.

དེ་ཡི་ཐུན་སྦྲད་དག་ལ་ནི།

В завершающей части этого:

བདག་དང་མ་མོ་བདུད་སྣུག་བཅས། ཐམས་ཅད་དུས་མཉམ་སྣུགས་སྒྲོས་པའི།

འོད་ཟེར་དུག་མདའ་འབྲེ་བ་ཡིས། འབྲུབ་ཁྲུང་ཡིངས་ཐུན་ཁྲག་ཐུན་བྱ།

གཟུགས་པའི་ལུས་ཀྱང་བརྒྱག་པ།

**ДАГ ДАНГ МА МО ДЮ ТХРУГ ЧЕ
ТХАМ ЧЕ ДЮ НЬЯМ ХНГАГ ДЁ ПЕИ
ОЗЕР ДУГ ДА ДРА ВА ЙИ
ДРУБ КХУНГ ЙИНГ ТХЮН ТХРАГ ТХЮН ДЖА
ЗЕ ПЕИ ЛЮ КЪЯНГ ЛАГ ПА**

Все, я, мамо и дети демонов, одновременно лучами света рецитации мантры, что подобны отравленной стреле, в отверстии для сожжения [или подавления демонов собираются] могущественные субстанции трупа и субстанции крови. Поеданное тело разрушается.

བསམ། མགོན་པོ་དེ་ལ་གཟུངས་ཐག་གཏད།

Представляй так. В этого защитника погружается веревка мантры.

བསྟོན་པ་ཅུང་ཟད་བྱ། རེ་མ་ཉི་ཡི་སྦྱི་དང་མཐུན།

[Седьмое]. Осушестви небольшие гимны-восхваления, что соответствуют общим для Ремати.

དེ་ནས་ལས་ལ་བསྐྱབ་ནི།

[Восьмое]. Затем идет собрание в деяниях.

བདུད་ཕྱག་ཚོགས་དང་ཁྲག་རྣམས་ནི། སྲིུ་ཁྲུང་དུ་བྱིར་ནས་ནི།
བསྐྱབ་བྱའི་ཕྱོགས་སུ་ཁ་བལྟས་ལ། སྐྱ་བཅིངས་འགྲམ་པ་སོལ་བས་བྱུག།

**ДЮ ТхРУГ ЦхОГ ДАНГ ТхРАГ НАМ НИ
хЛЕУ КхУНГ ДУ КхЪЕР НЕ НИ
ДРУБ ДЖАИ ЧхОГ СУ КхА ТЕ ЛА
ТРА ЧИНГ ДРАМ ПА СОЛ Е ДЖУГ**

Собрание детей демона-мары и кровь — опутываются частями покрыва. Когда развернешь лик в направлении осуществления практики, заплети волосы и помаж углем покрывало.

དམུང་པ་གཡས་པ་ཕུང་ནས་སུ། ཡུགས་སྐྱས་བྱ་པའི་ཁྲུང་ལྗོངས།
ཡང་ན་ལག་པ་རང་གིས་ཏེ། ཟོར་ལམ་སྲིད་མཐུན་པར་དབྱེ།

**ПУНГ ПА ЙЕ ПА ДЖУНГ НЕ СУ
ЮГ ТРЕ ДЖА ВЕИ УР ДО АМ
ЯНГ НА ЛАГ ПА РАНГ ГИ ТЕ
ЗОР ЛАМ ЧИ ДАНГ ТхУН ПАР ЙЕ**

Взяв полоску с правого плеча, сам рукой или ремнем, сделанным из волос вдовы, разделяю магическую торма в соответствии с общим путём.

དམག་གི་ཚོགས་ནི་མི་ཐུབ་སྲིན། དུག་ལྗས་བཀའ་བ་མང་པོ་དང་།
ཡིངས་ཐུན་ཐོགས་པ་མང་པོ་དང་། མཚོན་ཆ་ཐོགས་པ་མང་པོ་ཡིས།
དག་ལུས་ཡུལ་འཁོར་བཅོམ་པ་དང་། ཐམས་ཅད་གསོད་ཅིང་ཟ་བ་བསམ།

**МАГ ГИ ЦхОГ НИ МИ ТхУБ ДЖИН
ДУГ НГЕ КАНГ ВА МАНГ ПО ДАНГ
ЙИНГ ТхЮН ТхОГ ПА МАНГ ПО ДАНГ
ЦхЁН ЧхА ТхОГ ПА МАНГ ПО ЙИ
ДРА ЛЮ ЮЛ КхОР ЧОМ ПА ДАНГ
ТхАМ ЧЕ СЁ ЧИНГ ЗА ВА**

Поднеси то, что неборимо собранию воинства. Благодаря тому многому, что заполнено пятью ядами, многому что соприкасается с очаровывающими субстанциями, многому что обретено как оружие — разрушается окружение страны в виде тел врагов, уничтожаются все и пожираются.

བསམ།

Представляй так.

གཡང་གཞི་དྲག་ཏུ་བརྟམ་པར་བྱ། འོག་ལ་ལྷ་མོལ་ཡང་མཚོད།
བདུད་ཕུང་མང་པོ་མངས་པའི་ཚོ། བདུད་ཕྱག་གཟུགས་རྣམས་མི་སྣང་ན།
ལས་རྣམས་འགྲམ་པར་གདོན་མི་ཟ། བདུད་རྣམས་འདུག་ན་ཁྲུང་ཟད་དགལ།

**ЯНГ ЖИ ДРАГ ТУ ДАБ ПАР ДЖА
ЛОГ ЛА хЛА МО ЛА ЯНГ ЧхЁ
ДЮ ПхУНГ МАНГ ПО ПхАНГ ПЕИ ЦхЕ
ДЮ ТхРУГ ЗУГ НАМ МИ хНАНГ НА
ЛЕ НАМ ДРУБ ПАР ДЁН МИ ЗА
ДЮ НАМ ДУГ НА ЧУНГ ЗЕ КА**

Устанавливаю с силой основание благосостояния. Также возвращаю подношения богине. Если после того как рассеются многочисленные скопления демонов-мара, формы детей демона-мары

станут незримыми, то не сомненно осуществляются деяния. Если будут присутствовать демоны-мара, то будет трудно осуществить даже частичку [деяний].

ཅུང་ཟད་བསྐྱོད་པ་བྱེད་པ་ནི།

Осуществление небольшого гимна:

རྩྭ་རྩྭ་དཔལ་གྱི་གཟུགས་ཅན་འདོད་ཁམས་གཙོ་མོ་བྱོད། རྩ་མཚོ་གཞོན་ནས་དཔག་ཚད་ལྔ་བརྒྱར་རྒྱག
བེ་ཚོན་ཐོད་པ་དམ་པ་རང་རྟགས་འཛིན། རེ་ལྷེས་སྐྱོད་དགྲིས་སྐྱུལ་གྱི་ཤམ་བུ་ཅན།
ལྷ་བར་ཉི་ཤར་གཙུག་ན་རྒྱ་རྒྱས་མ། ལྷག་ནད་བདག་མོ་དབྱིངས་ལྷུག་དཔལ་འབར་མ།
ལྷ་མོ་རེ་མ་ཉི་ལ་བསྐྱོད་པ་འབུལ།

**ХУМ БХЬО ПАЛ ГЬИ ЗУГ ЧЕН ДЁ КХАМ ЦО МО КХБЁ
ТА ЧХОГ ЖЁН НЕ ПАГ ЦХЕ НГА ГЬЯР ГЬУГ
БЕ ЧЁН ТХЁ ПА ДАМ ПА РАНГ ТАГ ДЗИН
РЕ ДЕ ТЁ ТРИ ДРУЛ ГЬИ ШАМ БУ ЧЕН
ТЕ ВАР НЬИ ШАР УГ НА ДА ГЬЕ МА
ТХРАГ НЕ ДАГ МО ЙИНГ ЧХУГ ПАЛ БАР МА
ХЛА МО РЕ МА ТИ ЛА ТЁ ПА БУЛ**

Хум! Бхью! Обладающая славной формой! Ты, главная в сфере желания! Восседа на демонической лошади, высшей лошади, ты скачешь на пять сотен йоджан! Держишь свой собственный символ в виде пестика и черепа-капалы! Обладаешь юбкой из змей и опутана сверху лубовым волокном! Обширная как луна, с диадемой из солнца и луны на пупке! Полыхающая славой, владычица пространства, владычица болезней крови! Возношу гимн и подношу богине Ремати!

རྩྭ་རྩྭ་། རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་། རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་། ཁ་ལ་རག་ཚེན་མ། རྩྭ་ཨ་བྱ་ཏ་བྱ་ཐུན་རྩྭ་། ཅུ་ལུ་ཅུ་ལུ་རྩྭ་རྩྭ་།
ཆེ་གོ་མོ་སྐྱ་ར་ཡ།

**РАГМО БХЬО
РАГМО БХЬО БХЬО
РАГМО ТХЮН БХЬО
КХА ЛА РАК ЧХЕН МО
РАГМО А ДЖА ТА ДЖА ТХЮН БХЬО
РУЛУ РУЛУ ХУМ БХЬО ХУМ
ЧХЕ ГЕ МО МАРАЯ**

འཕོད་ཚད་བསད་གསུམ་དེ་ལ་ཚང་། བརྒྱས་པ་ལ་ནི་བརྩོན་འགྲུས་བྱ། མ་མེད་བསྐྱོད་བསྐྱུལ་སྐྱིད་ང་མཐུན། གསེས་མཁའ་རབ་བྱས་བཞིའི་རྒྱལ་མེད་
བསྐྱུལ་ལ་སོགས་པ་བྱ།

Так усмирение, подавление и убиение становятся совершенными. В рецитации осуществляй всё с усердием. Гимн мамо соответствует обычным побуждениям. Осуществляй побуждение царицы четырех времен или Серкхар и пр.

དཔལ་ལྷ་མོ་དཔག་ཚེད་གྱི་མན་ངག་ཚོགས་སོ།། ལྷ་ཙམ་དམར་པོ་ལ་ཤེས་རབ་སྒྲ་མས་ལྷུས་པའི་ལུགས་ཡིན།།

Так завершаются устные наставления славной богини Магзор. Является традицией, испрошенной Шераб Ламой у ачарьи Марпо.